



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

24 mai 2017

CPEG nr. 126

Dnei Stela GRIGORAȘ
Ministru al Muncii, Protecției
Sociale și Familiei

Stimată Doamnă Ministru,

Cu referire la scrisoarea nr.05/768 din 22.05.2017, Vă expediem alăturat avizul consultativ al Comisiei politice externe și integrare privind inițierea negocierilor asupra proiectului *Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale*, exprimat în temeiul art.7 alin.2 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova.

Cu respect,

Valentina BULIGA
Președinta Comisiei



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

24 mai 2017

CPE nr. 125

AVIZUL CONSULTATIV

privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul *Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale* și, în temeiul art.7 alin.2 din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor asupra acestuia.

Președinta Comisiei

Valentina BULIGA



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI/2/291.10- 3447 " 16 " 09 2017

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

Cu referire la solicitarea nr. 05/357 din 09.03.2017 privind avizarea setului de materiale pentru inițierea negocierilor și acordarea împuternicirilor pentru negocierea proiectului *Acordului între Republica Moldova și Republica Letonă în domeniul securității sociale*, MAEIE comunică lipsa de obiecții și propuneri.

Daniela MORARI
Viceministru



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

22 martie 2017 nr. 08-17/199
La nr. 05/357 din 09 martie 2017

Ministerul Muncii,
 Protecției Sociale și Familiei

Ministerul Finanțelor a examinat proiectul Acordului între Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale și, pe probleme ce țin de competența sa, comunică lipsa propunerilor și obiecțiilor.

Totodată, considerăm oportun ca proiectul Acordului să conțină prevederi privind realizarea acestuia în limita alocațiilor anuale prevăzute în bugetul public național pentru anii respectivi.

VICEMINISTRU

Maria CĂRĂUȘ

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Плоа Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

28.03 2017 nr. 11-1428

La nr. _____ din _____ 20__

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

La nr. 05/357 din 09.03.2017.

Ministerul Economiei a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale și acordarea împrumuturilor pentru negocierea acestuia, și în limita competențelor sale funcționale, comunică lipsa obiecțiilor și propunerilor.

Viceprim-ministru,
ministru

Octavian CALMÎC

Ex. Olga Ceban
Tel. 250-651

**Casa Națională de Asigurări Sociale
a Republicii Moldova**

2028, mun. Chișinău, str. Gh. Tudor, 3
tel./fax: 73-51-81 tel.: 25-78-25
c/f 1004600030235
IBAN MD84TRPFAH518710A01691AA



**Национальная Касса Социального
Страхования Республики Молдова**

2028, мун. Кишинэу, ул. Георге Тудор, 3
тел./факс : 73-51-81 тел. : 25-78-25
ф/к 1004600030235
IBAN MD84TRPFAH518710A01691AA

**Ministerul Muncii Protecției
Sociale și Familiei**

28.03.2017 nr. XVII-12/2441-1278
La nr. _____ din _____

Cu referire la nr. 05/357 din 09.03.2017 privind avizarea setului de documente necesar pentru inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale și acordarea împuternicirilor pentru negocierea acestora, Casa Națională de Asigurări Sociale, Vă comunică că a examinat setul de documente, și în limita competențelor sale, Vă aduce la cunoștință următoarele.

La art. 2 punctul (4) al Acordului, se propune substituirea sintagmei “pensia pentru vechime în muncă și pensia specială pentru unele categorii de cetățeni” cu “pensia specială și pensia anticipată pentru limită de vîrstă”.

Denumirea Părții a IV-a a Acordului considerăm oportună expunerea în următoarea redacție „Accidentele de muncă și bolile profesionale”.

La art. 13 punctul (1) al Acordului se propune substituirea sintagmei „Compensițiile privind accidentele de muncă” cu „Prestații privind accidentele de muncă”.

La art. 13 punctul (3) se propune substituirea sintagmei „Partea care a acordat compensația” cu „Partea de care a fost acordată”.

Suplimentar, vă informăm că este oportun de prevăzut în textul Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale un articol cu referire la protecția datelor cu caracter personal.

Cu respect,

Președinte

Laura GRECU



**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA**



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: +373-22-820801, fax: +373-22-820807, www.datepersonale.md

Nr. 04-06/ 455
La nr. 05/357 din 09 martie 2017

„21” martie 2017

**Ministerul Muncii,
Protecției Sociale și Familiei
al Republicii Moldova**

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (CNPDCP) a examinat setul de materiale necesar pentru inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului între Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale (Acord) și acordarea împuternicirilor pentru negocierea acestuia, prezentat spre avizare și, reieșind din competențe funcționale, comunică următoarele:

Din start, urmează a menționa că, Acordul presupune în sine o serie de operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal care urmează a fi efectuate conform principiilor de protecție a datelor cu caracter personal.

În acest sens, conținutul Acordului între Republica Moldova și Republica Letonia urmează a fi elaborat cu respectarea prevederilor Legii nr. 133 din 08 iulie 2011 privind protecția datelor cu caracter personal, dar și ținându-se cont de prevederile Convenției pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal deschisă spre semnare la Strasbourg la 28 ianuarie 1981 (ETS 108) și ale Recomandării nr. R (86) 1 a Comitetului de Miniștri către statele membre privind protecția datelor cu caracter personal utilizate în scopul securității sociale, adoptată la 29 ianuarie 1986.

Menționăm că, art. 32 alin. (7) din Legea privind protecția datelor cu caracter personal statuează că, prevederile alin. (3) – (6) nu se aplică în cazul în care transferul datelor cu caracter personal se face în baza prevederilor unei legi speciale sau ale unui tratat internațional ratificat de Republica Moldova, care **trebuie să conțină garanții privind protecția drepturilor subiectului datelor cu caracter personal.**

Analiza conținutului proiectului a scos în evidență că acesta nu oferă garanții privind protecția drepturilor subiectului datelor cu caracter personal, în pofida faptului că prevede transferul transfrontalier, inclusiv a categoriei speciale de date cu caracter personal, care reprezintă riscuri sporite pentru drepturile subiecților acestor date.

Reieșind din cele expuse, CNPDCP recomandă includerea în textul proiectului Acordului a unui capitol separat ”Protecția datelor cu caracter personal” care va conține prevederi referitoare la:

- caracteristica datelor, conform art. 5 din Convenția pentru protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și art. 4 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;
- obligația instituției care dezvăluie date cu caracter personal, de a se asigura că datele care urmează a fi transmise sînt corecte și necesare pentru atingerea scopului prevăzut;

- modul de respectare a drepturilor subiectului de date cu caracter personal, cum ar fi: dreptul la informare, de acces la date, dreptul de intervenție asupra datelor cu caracter personal, prevăzute de art. 13-18 din Legea privind protecția datelor cu caracter personal;

- obligațiile părților de a asigura confidențialitatea și securitatea datelor cu caracter personal care vor face obiectul transmiterii transfrontaliere (luarea măsurilor organizatorice și tehnice necesare pentru protecția datelor cu caracter personal împotriva distrugerii, modificării, blocării, copierii, răspîndirii, precum și împotriva altor acțiuni ilicite, măsuri menite să asigure un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile prezentate de prelucrare și caracterul datelor prelucrate);

- obligația ștergerii și distrugerii datelor cu caracter personal atunci cînd, în conformitate cu prevederile legislației părților, aceste date nu mai sînt necesare în scopul în care au fost comunicate.


- interzicerea transmiterii mai departe a datelor cu caracter personal către state terțe fără autorizarea prealabilă a părții care a furnizat informațiile;

- indicarea termenului pentru care se solicită și eventual se preconizează prelucrarea datelor cu caracter personal;

- posibilitatea prelungirii acestui termen cu condiția justificării necesității în acest sens, cu informarea statului care a transmis informația;

- instituirea punctelor de contact, autoritățile responsabile și modalitatea de transmitere a datelor cu caracter personal.

Avînd în vedere cele expuse, urmare a completărilor ce trebuie efectuate la proiect, solicităm transmiterea pentru avizare repetată a proiectului Acordului.


Eduard RĂDUCAN
Director



**CENTRUL NAȚIONAL PENTRU PROTECȚIA DATELOR
CU CARACTER PERSONAL AL REPUBLICII MOLDOVA**

Direcția juridică



MD-2004, mun. Chișinău, str. Serghei Lazo, 48, tel: +373-22-820801, fax: +373-22-820807, www.datepersonale.md

Nr. 04-06/ *1921*
La nr. 16/3177 din 29 mai 2019

„18” iulie 2019

**Ministerul Sănătății, Muncii
și Protecției Sociale
al Republicii Moldova**

Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (CNPDCP) a examinat demersul prin care s-a solicitat avizarea suplimentară a proiectului *Acordului dintre Republica Moldova și Republica Letonia în domeniul securității sociale*, ajustat urmare a propunerilor părții letone și, reieșind din competențele sale funcționale, comunicăm următoarele:

I. În vederea alinierii proiectului Acordului vizat la prevederile statuate de legislația în domeniul protecției datelor cu caracter personal, CNPDCP propune redactarea art. 23, după cum urmează:

1. *Părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal transmise de altă Parte, cel puțin echivalent cu cel rezultat din aplicarea principiilor Convenției Consiliului Europei privind protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (CETS nr.108), cu modificările și completările ulterioare la aceasta;*

2. *Datele transmise conform prezentului Acord vor fi utilizate de către Părți în conformitate cu prevederile legislației naționale a acestora, numai în scopurile pentru care au fost furnizate. Utilizarea în alte scopuri va fi permisă numai cu autorizarea prealabilă a Părții transmițătoare;*

3. *Părțile se vor asigura că persoana a căror date cu caracter personal sunt prelucrate este informată despre:*

- a) identitatea operatorului care prelucrează datele cu caracter personal potrivit prezentului Acord și contactele acestuia;*
- b) scopul și temeiul legal al prelucrării datelor cu caracter personal;*
- c) categoriile de date cu caracter personal prelucrate;*
- d) destinatarii și categoriile de destinatari, dacă există, cărora datele cu caracter personal le vor fi transmise în scopurile prevăzute de Acord;*
- e) în caz ca e posibil, perioada estimativă pentru care datele cu caracter personal sunt stocate or, dacă aceasta nu este posibil, criteriile utilizate pentru determinarea acestei perioade;*

- f) dreptul de a solicita, de la autoritatea care prelucrează în baza Acordului datele cu caracter personal, rectificarea, actualizarea, blocarea sau ștergerea acestora, precum și de a solicita realizarea dreptului de opoziție;
- g) dreptul de a depune o plângere la autoritatea administrativă competentă sau la instanța unei Părți în cazul încălcării dreptului la informare.

4. În cursul transmiterii datelor, autoritatea transmițătoare va stabili termene limită pentru ștergerea și/sau distrugerea datelor, în conformitate cu legislația sa națională. Fără a ține seama de aceste termene-limită, datele transmise vor fi distruse dacă nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor care au constituit motivul transmiterii lor. Datele transmise vor fi șterse cel mai târziu în ziua încetării valabilității prezentului Acord, în cazul în care nu va fi înlocuit printr-un nou Acord;

5. Dacă se dovedește că au fost transmise date incorecte sau date obținute ilegal, Partea transmițătoare va fi obligată să informeze, fără întârziere, destinatarul. Destinatarul va șterge imediat datele obținute sau transmise în mod ilegal sau va rectifica datele incorecte. Dacă destinatarul află despre prelucrări ilegale ale datelor transmise, va fi obligat să notifice, fără întârziere, autoritatea transmițătoare. Dacă destinatarul are motive să creadă că datele transmise sunt incorecte, sau că este necesar a fi distruse, va notifica, fără întârziere, partea transmițătoare. Părțile se vor informa reciproc cu privire la toate circumstanțele relevante pentru păstrarea datelor transmise, corecte și actualizate;

6. Părțile vor implementa măsuri corespunzătoare tehnice și organizaționale pentru a asigura nivelul necesar de securitate împotriva riscurilor prezentate de prelucrare, generate în special, în mod accidental sau ilegal, de distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată sau accesul neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod;

7. Părțile vor fi obligate să păstreze fișiere-jurnal privind transmiterea, primirea și distrugerea datelor. Fișierul va conține motivul transmiterii, autoritatea transmițătoare și destinatarul, data și ora transmiterii și, respectiv, a distrugerii datelor. Transmitterile on-line se vor înregistra prin mijloacele oferite de metodele asistării prin calculator, iar înregistrările în fișierele-jurnal vor fi păstrate pentru o perioadă de minimum doi ani. Datele în format electronic pot fi folosite pentru verificări numai dacă au fost respectate prevederile legale relevante privind protecția datelor cu caracter personal;

8. La cerere, destinatarul va informa partea transmițătoare în legătură cu fiecare prelucrare a datelor transmise și cu rezultatele obținute;

9. La cerere, fiecare persoană va fi îndreptățită să i se ofere informații de către autoritatea responsabilă pentru prelucrarea datelor, în legătură cu datele care o privesc, transmise sau prelucrate în cadrul prezentului Acord, și va avea dreptul la rectificarea datelor incorecte sau la ștergerea datelor prelucrate ilegal. Excepțiile de la această regulă și procedura practică depind de legislația națională a Părții Contractante căreia i-au fost solicitate informarea, rectificarea sau ștergerea,

înainte de a fi luată o decizie cu privire la o astfel de cerere, destinatarul va oferi autorității transmițătoare posibilitatea de a aduce obiecții;


10. Părțile se vor asigura că fiecare persoană, în cazul încălcării dreptului său la protecția datelor cu caracter personal, poate face o plângere către o instanță independentă sau către altă autoritate independentă și poate cere despăgubiri;

11. Controlul respectării prevederilor legale privind protecția datelor cu caracter personal, în cadrul implementării prezentului Acord, va reveni autorității naționale de control asupra conformității prelucrării datelor cu caracter personal de aplicare a legii ale acelei Părți Contractante, pentru care a fost obținută informația respectivă și se va supune legislației acesteia.

12. Informațiile primite de Părți vor putea fi transmise mai departe către state terțe numai cu autorizarea prealabilă a Părții care a furnizat informațiile;

În rest, comunicăm despre lipsa obiecțiilor și propunerilor pe marginea proiectului transmis spre avizare.

Cu respect,


Eduard RĂDUCAN
Director